格言

一，大丈夫立定志向，當做一件人所不能做的事。
二，少年人宜使苦，苦則志定
三，匹夫一立志，便可參天地
四，不避難，亦不從易。
五，天下無難事，只怕不立志

莎士比亞之謎

今年四月是英國大文豪，戲劇家莎士比亞的誕生四百週年紀念，英國和世界其他許多國家，紛紛舉行熱烈的慶祝，全球各地都將上演莎翁的作品，這種全球性的慶祝活動將持續到今年年底。

（一）

莎士比亞於公元一五六四年四月二十三日生於英國華域克郡，他的父親約翰，莎士比亞薄有財產，他的母親瑪利雅登出身於頗有聲譽和富有的家族，威廉．莎士比亞是子；他還有兩個弟弟為人詳知，彷彿其中包含著不少的神秘，我們只知道他於一五六四年四月二十三日生於英國華域克郡，他的父親約翰，莎士比亞薄有財產，他的母親瑪利雅登出身於頗有聲譽和富有的家族，威廉．莎士比亞是子；他還有兩個弟弟：一名察理，另一名愛滿，傳說莎士比亞曾經在鄉中的小學校讀書，時期是七歲到十四歲，在他的童年，對演戲已開始發生興趣，這便是後來踏上舞台的遠因，莎士比亞在十九歲時跟年紀大過他八歲的安娜，奚泰尉結婚，她是鄰村絲索達利一個富農的女兒。

莎士比亞二十二歲時就離鄉到倫敦找生活，一說他是逃罪，因他被嫌疑曾盜竊一個大地主的鹿，另一說他跟他的妻子不睦，

一九七一年達權總社五十六週年紀念鳴謝

啓者本總社一九七一年四月四日舉行五十六週年紀念明蒙本埠僑團商號聞人友好各埠洪門黨社及昆仲嫂姆姊妹等惠賜賀儀祝詞珍品牛花等等除當日另柬致謝外再將芳名臚列於后以伸謝悃

域埠達權總社謹謝

厚惠芳名　恕不稱呼

劉華鐸，鄧取銀，魏戊秀，胡福海，曹子晉，梁興，劉平安，梁煥忠，林華進，新樂酒樓，晉美酒樓，北京酒樓，鄧稿章，黃國材，陳宋，梁祐遐，甄錦，廖廣勝，李麗愛，甘悅松，司徒熾，黃元恩，溫健堃，周逸經，阮才，曾玉庭，周瑞廣，吳濟南，李國華，葉華耀，葉國興，黃雀才，張金滿，羅景培，曾靈，黃炳坤，李超常，李樹元，鄧子才，黨近黨社，鄧伯祥，，（以上俱十元）呂禮庭七元，呂定國七元。

和合兄弟團，大使殖館，陳金容，林國華，陳軒文，哥頓市畢，關兆光，楊運智，雷華耀，關仲寬，關祥生，陳瑞祥，鍾承美，黃華章，黃仲初，岑家振，何球，黃宇進，徐演良，黃福耀，蔣鳳南，陳良恩，黃武能，鄭尚舜，陳耀，黃尾，李金滿，林鈿姆，黃宗暖，林穩秩夫人，魏福姆，林穩秩夫人，林福倫，周翠，周貴卿，袁偉楨，湯錦榮，黃安，李華沾夫婦，馬汝芬，馬若夢，鄭務本，沈劍光，譚子彰，鄭兆權，林欽，路森國，伍寶珍，鄭新添，曹餘登，林仕堯，曾海成，張玉妹，司徒蕙瑛，周庚興，金秉潤，梁煥忠夫人，劉炳松，梁玉珍，甄如香，黃社麟，趙齊養，鄭秋仍，關國鄉，梁諒好，李煦，蔡其昌，阮森：（以上每五元）

林禮彬四元，胡翰章紀念費三元，徐沛紀念費三元，馬文煥紀念費三元，陳樂昌紀念費三元，林光權二元。

倘有登漏　仰祈見諒

喚起黃魂

祕京李飛黃

偉大的中華，
可愛的中華，
開遍了燦爛的花，
五千年光輝的文化，
七億人民廣衆之家，
奮發圖強，
迎頭趕上，
壯志堪嘉，
科技昌明，
農工發達，
一切蓬蓬勃勃茁新芽，
× × ×

雙喜樓餐館
ELEGANT PARLOUR RESTUARANT
442 Main St., Phone 683-9074
Vancouver 4, B. C. Canada
雙喜大飽　每碟五毛
香滑糯米雞
蟹王魚翅餃　脆皮炸春卷
蟹王蒸燒賣　淮山雞扎
薄皮鮮蝦餃
梅子排骨　每碟四毛五
蝦王蒸燒賣
蟹王蒸燒賣
波旦滑牛飯
北菇腊腸飯
排骨飯
蝦仁荳沙飽
酥皮旦王蓮蓉飽
鴛鴦燒賣
蜂巢芋角
青荳牛肉燒賣
蠔油叉燒飽
雞油馬拉糕
家鄉咸肉粽
蓮蓉炸軟棗
鮮蝦咸水角
三星雞飽仔
牛磨馬蹄糕
專接辦喜慶筵席
營業時間：由上午十時至下午十時
每逢星期四休息壹天
電話：687-5336
李耀林啓

周名紹
（即億兆信託公司內）
會計辦事處
Richard M. Chow & Co.
130 East Pender Street.
Vancouver 4, B. C.
683-5768

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
681-1030
地址：片打東街一〇二號
電話：六八一．一〇三〇
陶陶酒家
食譜精研
大讌小酌
悉從尊便

BEN QUAN 藝工
承接大小土木工程，新建房屋，土庫裝修，商業門面。
各類美術廣告招牌，價錢公平。
298-7337

馳名鹿尾羓補丸（每盒十元）
為強健身體之寶
雲埠中國藥房出品之鹿尾羓丸，係我國異人秘傳，配合各種君臣藥料，煉製而成，論其功力，可能行氣補血，強壯身體，轉弱為強，飲食增加，延年益壽，凡氣血兩虛，風濕骨痛，夜尿過多，耳鳴眼花，疲勞困倦，軟弱無能，一服見效，藥到病除，曾經僑界周耀東，黃孔維，陳晦明，關健雄，蔣清華，黃石民馬光穩，麥長，黃英發，吳桂仙，關暖等，屢服功效甚大，況該主人慈善為懷，濟世日久，故作公佈於社會人士，有所問津云。
中國藥房通訊處：
Chung Kuo York Hong, 154 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

LUCK SOUND
639 E. Hastings St., Vancouver 4, B. C
電話：二五四．三九一三
香港樂聲錄音唱帶公司
八綫路汽車及家庭式唱機，唱帶
目錄印備，函詢即奉

世界錄音社
P. O. BOX 5595
Postal Station "F"
Vancouver, B. C. Canada
專錄家庭各式唱片唱帶
七寸大圓帶，一千弐百尺，一千八百尺，弐千四百尺，由五元起碼：
汽車唱帶五元五
盒仔唱帶五元
目錄印備　函詢即寄

李偉運輸公司
專運送兼辦理香港移民出入口行李，並家具什物搬運，有大樓房代客存貯。
日間電話：684-2141 晚電話：254-3062

有酒牌餐館出賣
架生各樣時代化，有冷煖氣機，因人力缺乏，迫於割愛，如有僑胞欲營斯業者請電話或面議均可。
Bamboo Inn, Courtenay, Vancouver Island, B. C.
電話 日 338-8275　晚 339-3500

花藝學校招生
專門教授花藝設計，長期班，有執照票據。Orchid Florists, 1804 Lonsdale Ave, North Vancouver, B. C. Phone 987-9351

榮亞
搬屋運貨
車行李
電話 八七四．四一〇三 六八五．四八八二

HONG KONG CONSTRUCTIONS & RENOVATIONS CO.
2431 E. 12 Ave., Vancouver, B. C.
電話 255-2262, 254-2984, 688-9100
香港建築裝修公司
建築裝修油漆
做木價錢公道
大小工程僑胞光顧特價優待

中醫楊恩葵
廣東保元中醫專科學校畢業
曾任國內醫院善堂醫席
統理男婦兒科
擅醫心腎頑病
雲埠哥林比亞街 433½
電話 685-6806

國際汽車駕駛學校喬遷新址
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街〇東三八六號電話六八四．三四四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯箕

雙元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
造製港香
裝包太特
食即
麵仔公 DOLL
湯吞雲味鮮附
銷經約特號本

大漢公報 金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU 5-9743
新辦到
大金錢龜

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 - E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone 682-2244
新到
西河紅棗　中國瓷器
四川榨菜　男女拖鞋
壹級津絲　草織提袋
海味鹹魚　雕刻木器
瓜菜種子　籐竹用具
黃立光風濕油
十八羅漢風濕膏

明和鐵行
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B. C.
電話 683-7268
各種遊艇利器，如德國及英人廚刀用刀，機仔鋸刀，鋸條，鋸刀及各種鋸條鋸牀，英國鋸刀，刀仔，法國廚刀等可磨，各種舞劍，傳平寶劍，僑胞光顧，必有滿意。
「開張酬賓」注意
●凡有各種鋸牀或鋸條，刀仔，刀，剪刀用具等請行人帶刀樣太多目錄印備函索即奉
當照立檢可滿意
HERDER
SOLINGEN-GERMANY
又輸到美國的斯麥中國鐵菜刀全鋼鋒成非常鋒利耐用每張
另有德國市必嗎中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀種

大漢公報 利滿草烟有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹弐九號奇化街
（近德街西邊十個街口）

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-5656
Agents For Orient & Pacific
太平洋遠東旅行團
起程日期：三月十四日
旅程：日本，台灣，香港，曼谷，新嘉坡。
全程二十七日，價月美金一千一百九十元，包括來回團體機票，酒店，遊覽等。專人領隊，有意遊覽，請來函或親臨本社面商。
地址：片打街東七十壹號　電話：六八三、五六五六
太平洋旅行社 林國良 陳固 啓

均安號
QUON ON COMPANY LIMITED
432 Main St., Vancouver 4, B. C.
Telephones: 681-1025 & 681-2783
本號經營旅行業務，歷史悠久，經驗豐富，移民機票由港來加，價錢特別相宜。
遊覽遠東日本 台灣 香港十六天，包括來回飛機位，共收加幣九百九十九元。
來往加東加西美國各埠及環遊世界飛機票常備并代理輪船火車客票